



Detector de movimientos secundario BLC



Indicaciones de seguridad
¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.

Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo (desconectar el fusible automático).

Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación.

■ Funcionamiento

Detector de movimientos BLC como detector secundario trifilar (equipo secundario activo) del detector de presencia BLC o del detector BLC empotrado.

El detector de movimientos secundario BLC sólo se puede emplear en combinación con tapas de detector de presencia BLC o de detector BLC empotrado. Con otras tapas no se obtendrá un funcionamiento correcto.

En caso de detectar un movimiento, el detector de movimientos secundario BLC con tapa de detector de presencia BLC o de detector BLC empotrado dará una señal independiente de la luminosidad al equipo principal.

La evaluación se realizará en la tapa (detector de presencia BLC o detector BLC empotrado) del equipo principal.

Insertos BLC posibles para el equipo principal:
Reductor de luz universal con pulsador BLC, reductor de luz con pulsador BLC de baja tensión. Inserto de conmutación Triac BLC, inserto de conmutación Tronic BLC. Inserto de conmutación de relé BLC. Inserto de relé de conmutación HLK BLC

El detector secundario no debe asignarse a varios equipos principales. El detector secundario no está apropiado para la conmutación directa de cargas.



La sigla  es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo niguna garantía de propiedades.



BLC vokter sidestasjon



Informasjon om farer
OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten).

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Funksjon

BLC sidestasjonsvokter som 3-tråders sidestasjon (aktiv sidestasjon) for BLC presensmelder eller vegginnfelt BLC vokter.

BLC sidestasjonsvokteren kan kun brukes i kombinasjon med BLC presensmelder- eller vegginnfelt BLC vokterpåsats. Andre påsats. Andre påsats vil ikke gi en hensiktsmessig funksjon.

BLC sidestasjonsvokteren med BLC presensmelder- eller vegginnfelt BLC vokterpåsats gir et lysstyrkeuavhengig koplingssignal til hovedstasjonen når det registreres en bevegelse.

Analyseringen skjer inne i hovedstasjonens påsats (BLC presensmelder- eller vegginnfelt BLC vokterpåsats).

Mulige BLC innsatser for hovedstasjonen:
BLC universal-tastedimbyter, BLC tastedimbyter lavspenning BLC Triac kopplingsinnsats, BLC Tronic-kopplingsinnsats BLC relé-kopplingsinnsats, BLC relé-kopplingsinnsats HLK

Sidestasjonen må ikke tilordnes til flere hovedstasjoner. Sidestasjonen er ikke egnet for direkte kopling av laster.



-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.



Poste secondaire de détecteur BLC



Consignes relatives au danger
Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Pour éviter des chocs électriques, déconnecter toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ Fonction

Poste secondaire de détection BLC comme commande secondaire à 3 fils (poste secondaire actif) du détecteur de présence BLC ou du détecteur de mouvement BLC.

Le poste secondaire de détection BLC ne peut être utilisé qu'en combinaison avec des adapteurs BLC de détection de présence et de mouvement. L'utilisation d'autres adaptateurs que ceux indiqués permet pas de réaliser des fonctions utiles

Le poste secondaire de détection BLC avec adaptateur de détection de présence ou de mouvement transmet un signal indépendant de la luminosité au poste principal lorsqu'un mouvement est détecté.

Le traitement se fait dans l'adaptateur (adaptateur BLC de détection de présence ou de mouvement) du poste principal.

Inserts BLC utilisables comme poste principal:
Variateur de lumière BLC universel à touche, variateur de lumière BLC à touche TBT, insert de commutation BLC à triac, insert de commutation BLC Tronic, insert de commutation BLC à relais, Insert de commutation à relais HLK BLC

Le poste secondaire ne doit pas être utilisé avec plusieurs postes principaux à la fois. Le poste secondaire ne convient pas pour la commutation directe de charges électriques.



Le signe  est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.



BLC observer-impulsgever



Veiligheidsinstructies
Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Ter vermijding van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen).

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Functie

De BLC observer-impulsgever is uitgevoerd als 3-draads impulsgever (actieve impulsgever) voor de BLC aanwezigheidsmelder of de BLC observer (inbouw).

De BLC observer-impulsgever kan uitsluitend in combinatie met inbouw-opzetmodules van de BLC aanwezigheidsmelder of de BLC observer worden gebruikt. Andere opzetmodules zijn functioneel niet doelmatig.

De BLC observer-impulsgever met inbouw-opzetmoduul van de BLC aanwezigheidsmelder- of BLC observer geeft bij herkenning van een beweging een helderheidsonafhankelijk schakel-signaal aan het hoofdtoestel. De evaluatie geschiedt in het opzetmoduul (inbouw-opzet-moduul van de BLC aanwezigheidsmelder of de BLC observer) van het hoofdtoestel.

Mogelijke BLC basiselementen voor hoofdtoestel:
Universele BLC tastdimmer, LV BLC tastdimmer BLC Triac schakelelement, BLC Tronic-schakelelement BLC relais-schakelelement, BLC relais schakelelement HLK

De impulsgever mag niet op meerdere hoofdtoestellen worden aangesloten. De impulsgever is niet geschikt voor het rechtstreeks schakelen van lasten.



Het -teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.



BLC Observer Extension Unit



Safety instructions
Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

To prevent electric shocks, disconnect the power supply before working on the device (by cutting out the circuit breaker).

Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

■ Function

BLC observer extension unit as a 3-wire extension unit (active extension) for flush-mounted BLC presence detector or BLC observer.

The BLC observer extension unit can only be used in conjunction with the flush-mounted BLC presence detector or BLC observer attachments. Other attachments than those specified do not yield any meaningful functions.

In conjunction with the flush-mounted BLC presence detector or BLC observer attachment, the BLC observer extension unit transmits a light-independent switching signal to the main unit. The signals are processed in the attachment (flush-mounted BLC presence detector or BLC observer attachment) of the main unit.

BLC inserts that can be used with the main unit:
BLC universal touch dimmer, BLC touch dimmer LV BLC triac switching insert, BLC Tronic switching insert BLC relay switching insert, BLC relay switching insert HLK

The extension unit must not be used in conjunction with more than one main unit. The extension unit is not suitable for direct switching of loads.



The -sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.



BLC Wächter Nebenstelle



Gefahrenhinweise
Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten).

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Funktion

BLC Wächter Nebenstelle als 3-Draht Nebenstelle (aktive Nebenstelle) von BLC Präsenzmelder oder BLC Wächter Up.

Die BLC Wächter Nebenstelle kann nur in Kombination mit BLC Präsenzmelder- oder BLC Wächter Up-Aufsätzen verwendet werden. Andere Aufsätze ergeben keine sinnvolle Funktionalität.

Die BLC Wächter Nebenstelle mit BLC Präsenzmelder- oder BLC Wächter Up-Aufsatz gibt bei Bewegungserkennung ein helligkeitsunabhängiges Schaltsignal an die Hauptstelle. Die Auswertung erfolgt im Aufsatz (BLC Präsenzmelder- oder BLC Wächter Up-Aufsatz) der Hauptstelle.

Mögliche BLC Einsätze für Hauptstelle:
BLC Universal Tastdimmer, BLC Tastdimmer NV BLC Triac Schalteinsatz, BLC Tronic-Schalteinsatz BLC Relais-Schalteinsatz, BLC Relais Schalteinsatz HLK

Die Nebenstelle darf nicht mehreren Hauptstellen zugeordnet werden. Die Nebenstelle ist nicht geeignet zum direkten Schalten von Lasten.



Das -Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

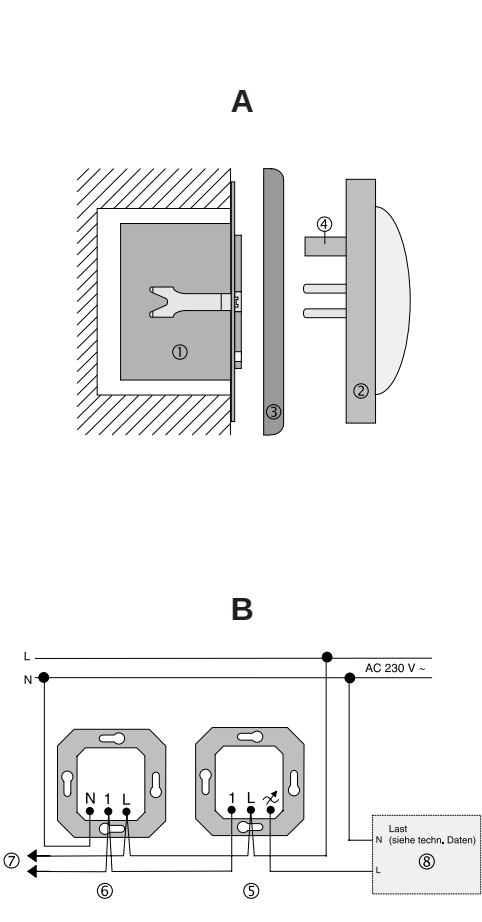
BLC Wächter Nebenstelle

Best.-Nr. 2908 ...

Bedienungsanleitung

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de

B. Berker
Schalter und Systeme



D

■ Installationshinweise

Die BLC Wächter Nebenstelle-(Einsatz) ① wird in einer Geräte-dose nach DIN 49073 montiert (siehe Bild A). Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen (bei Wandmontage). Der Aufsatz ② wird zusammen mit dem Rahmen ③ auf den Einsatz ① aufgesteckt. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker ④. Anschluss siehe Bild B. Hauptstelle ⑤. Nebenstelle ⑥. Weitere Nebenstellen ⑦. Last ⑧.

■ Technische Daten

Nennspannung	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz N-Anschluss erforderlich
Anschluss	: an Hauptstelle (mit BLC Präsenzmelder- oder BLC Wächter Up Aufsatz)
Anzahl parallele Nebenstellen bei Ansteuerung von BLC Universal-Tastdimmer	: max. 5
andere UP-Einsätze	: max. 10
Leitungslänge	: max. 100 m

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

GB

■ Fitting instructions

The BLC observer extension unit insert ① is installed in a DIN 49073 flush-mounting box (see fig. A). The connection terminals of the insert must be at the bottom (wall-mounting). The attachment ② is plugged onto the insert ① together with frame ③. The electrical contact with the insert is ensured by plug ④. Connection diagram see fig. B. Main unit ⑤. Extension unit ⑥. Further extension units ⑦. Load ⑧.

■ Technical specifications

Nominal voltage	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz N conductor required
Connection	: to main unit (with flush-mounted BLC presence detector or BLC observer attachment)
The number of parallel extensions is limited to 5 at maximum	: when controlled from a BLC universal touch dimmer
10 at maximum	: when controlled from other flush-mounting inserts
Length of line	: max. 100 m

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions. Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL

■ Installatie-instructies

De BLC observer-impulsgever (basiselement) ① wordt in een inbouwdoos conform DIN 49073 gemonteerd (zie afbeelding A). De aansluitklemmen van het basiselement dienen daarbij beneden te liggen (bij wandmontage). Het opzetmoduul ② samen met het frame ③ op het inzetmoduul ① inpluggen. De elektrische contactgeving geschiedt via de steker ④. Aansluiting zie afbeelding B. Hoofdtoestel ⑤. Impulsgever ⑥. Overige impulsgevers ⑦. Last ⑧.

■ Technische gegevens

Nominale spanning	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz nulaansluiting vereist
Aansluiting	: op hoofdtoestel (met inbouw-opzetmoduul voor BLC aanwezigheidsmelder- of BLC observer)
Aantal parallelle impulsgevers bij aansturing van Universele BLC tastdimmer	: max. 5
Andere inbouw-basiselementen	: max. 10
Kabellengte	: max. 100 m

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen. U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

F

■ Instructions de montage

Le poste secondaire BLC de détection (insert) ① est installé dans une boîte selon DIN 49073 (voir fig. A). Les bornes de connexion de l'insert doivent se trouver en bas (dans le cas du montage dans le mur) Monter l'adaptateur ② sur l'insert ① avec le cadre ③. Le contact électrique est établi par le connecteur ④. Connexion voir fig. B. Poste principal ⑤. Poste secondaire ⑥. Autres postes secondaires ⑦. Charge ⑧.

■ Données techniques

Tension nominale	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz conducteur N nécessaire
Connexion	: poste principal (avec adaptateur BLC de détection de présence ou de mouvement)
Le nombre de postes secondaires parallèles est limité à 5 au maximum	: en cas de commande par un insert variateur de lumière BLC universel à touche
10 au maximum	: en cas de commande par d'autres inserts encastrables
Longueur de câble	: 100 m maxi

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes. Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

N

■ Installasjonsveiledning

BLC sidestasjonsvokter-(innsats) ① skal monteres i en apparatstikkontakt som er i samsvar med DIN 49073 (se figur A). Innsatsens tilkoplingsklemmer må ligge nede (ved veggmontasje). Sett påsatsen ② på innsatsen ① sammen med rammen ③. Den elektriske kontakten opprettes ved hjelp av støpselet ④. Tilkopling se figur B. Hovedstasjon ⑤. Sidestasjon ⑥. Andre sidestasjoner ⑦. Last ⑧.

■ Tekniske data

Merkespenning	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz Nøytraltilkopling nødvendig
Tilkopling	: Til hovedstasjon (med BLC presensmelder- eller vegginnfelt BLC vokterpåsats)
Antall parallelle sidestasjoner ved aktivering av BLC universal-tastedimbryter	: maks. 5
andre BLC innsatser	: maks. 10
Ledningslengde	: Maks. 100 m

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

E

■ Instrucciones de instalación

El inserto de detector secundario BLC ① se monta en una caja mural según DIN 49073 (véase la fig. A). Al instalar la unidad, los bornes de conexión del inserto deben encontrarse en la posición abajo (al instalar en un muro). Montar la cubierta ② junto con el marco ③ sobre el inserto ①. Establecer el contacto eléctrico por medio del conector ④. Conexión: véase la figura B. Equipo principal ⑤. Equipo secundario ⑥. Otros equipos secundarios ⑦. Carga ⑧.

■ Datos técnicos

Tensión nominal	: AC 230 V ~, 50 / 60 Hz será preciso conexión N
Conexión	: en equipo principal (con tapa de detector de presencia BLC o de detector empotrado BLC)
Número de equipos secundarios en paralelo en caso de activación de inserto de dimmer con pulsador universal BLC	: máx. 5
otros insertos empotrados	: máx. 10
Longitud de cable de aliment.	: 100 m como máximo

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente. Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111